

'Hanacpachap Cussicuinin'

Ritual, formulario, e institución de curas... (Verses 1&2)

Lima: Geronymo de Contreras, 1631. (pp. 708-709)

Hanacpachap cussicuinin,	<i>Heaven's joy!</i>	Uyarihuai muchascaita	<i>Attend to our pleas,</i>
Huaran cacta muchas caiqui.	<i>A thousand times shall we praise you.</i>	Diospa rampan Diospamaman	<i>O column of ivory, Mother of God!</i>
Yupairuru pucocmallqui,	<i>O tree bearing thrice-blessed fruit,</i>	Yurac tocto hamancaiman	<i>Beautiful iris, yellow and white,</i>
Runa cunap suyacuinin.	<i>O hope of humankind,</i>	Yupascalla, collpascaita	<i>receive this song we offer you;</i>
Callpannacpa quemicuinin,	<i>helper of the weak.</i>	Huahuaiquiman suyuscaita	<i>come to our assistance,</i>
Huaciascaita.	<i>Hear our prayer!</i>	Ricuchillai.	<i>show us the fruit of your womb!</i>

Edited by Ben Maloney

Anonymous Composer: Compiled by Juan Pérez Bocanegra, T.O.S.F. (d. 1645)

1

TIPLE. Clef misprinted as C2 in original manuscript

ALTO.

TENOR. Bar 13 onwards printed a third too high in original manuscript

BAXO.

Ha - nac - pa-chap cus - si - cui - nin, Hua - ran
U - ya - ri - huai mu - cha - scai - ta Dio - spa

5

ca - cta mu-chas cai - qui. Yu-pai ru - ru pu-coc-mall - qui,
ram-pan Dios-pa - ma - man Yu-rac to - cto ha-man cai - man

ca - cta mu-chas cai - qui. Yu-pai ru - ru pu - coc-mall - qui,
ram-pan Dios-pa - ma - man Yu-rac to - cto ha - man-cai - man

ca - cta mu-chas cai - qui. Yu-pai ru - ru pu- coc - mall - qui,
ram-pan Dios-pa - ma - man Yu-rac to - cto ha- man - cai - man

ca - cta mu-chas cai - qui. Yu-pai ru - ru pu-coc-mall - qui,
ram-pan Dios-pa - ma - man Yu-rac to - cto ha-man-cai - man

11

Ru-na cu - nap su - ya - cui - nin. Call-pan- nac - pa que-mi -
Yu-pa - sca - lla, coll- pa - scai - ta Hua-huai- qui - man su - yu -

Ru-na cu - nap su - ya - cui - nin. Call-pan- nac - pa que- mi -
Yu-pa- sca - lla, coll- pa - scai - ta Hua-huai qui - man su - yu -

Ru-na cu - nap su - ya - cui - nin. Call-pan- nac - pa que- mi -
Yu-pa- sca - lla, coll- pa - scai - ta Hua-huai qui - man su - yu -

Ru-na cu - nap su - ya - cui - nin. Call-pan- nac - pa que-mi -
Yu-pa- sca - lla, coll- pa - scai - ta Hua-huai qui - man su - yu -

16

cui - nin, Hua - cia - scai - ta. scai - ta Ri - cu - chi - scai - ta. llai.

- cui - nin, Hua - cia - scai - ta. llai. scai - ta Ri - cu - chi - scai - ta. llai.

cui - nin, Hua - cia - scai - ta. llai. scai - ta Ri - cu - chi - scai - ta. llai.

cui - nin, Hua - cia - scai - ta. llai. scai - ta Ri - cu - chi - scai - ta. llai.

'Hanacpachap Cussicuinin' - Verses 3-20

Chipchijcachac catachillai
Punchau pussac quean tupa
Cam huacyacpac, manaupa
Queçaiquieta hamuiñillai
Piñascaita quespitchillai
Susurhuana.

Huaina huallpap cussin marcan
Pucarampa quespi puncun
Ahuascaiقيم, yupai uncun
Camtam alluecpac acllarcan
Quiquijquipitac munarcan
Runa caita.

Vichcaicusa cussi muya
Capac yayap cainacuna
Yupai tica, aillacuna
Jesus puricchec uruya
Pilco chantac canchac cuya
Suyacuncai.

Ñocahina pim huanana
Mitanmanta çananmanta
Tecçe machup churinmanta.
Llapa yallec millaimana
Muchapuai yasuihuana
Huahuaiquieta.

Usachipuai cauçaita
Purum tazque hupaicuihua
Dios çicac inquill huihua
Maimantañach, Acoyaita
Ussachijman, cam mamaita
Catachilla.

Çapallaiquin quemicunca
Canqui mama, caipachapi
Ña huanuptij hucpachapi
Cussicuiman tatquicunca
Cochocuiman yaycuicunca.
Capac puncu.

Vequeta ricui pinquieta
Çucaï çucaï huacachacman
Sonco queve putichacman
Cutirichij ñauijquieta
Ricuchihuai uyayquieta
Diospamaman.

Canchac raurac, çuma quilla
Checan punchaupa çecainin
Hinantimpa suyacuinin,
Cammillacpac choqeilla
Mana yayuac panpaquilla
Diospallactan.

Animaita uturuncu
Callu llullmijhuan llullaspa
Pallco cauçaiman pupaspa
Muyupuan chuncu chuncu
Chaiñam maihuac intuicuncu.
Huantuancampac.

Hanacpachap callasanan
Canchac punchau tutayachec
Quilla pasca raurayachec
Angelcunap cochocunan
Hinantimpa rirpucunan
Cauçac pucyu.

Camman Coya pillam pactan
Tucui sanctocunamanta
Llapa Angelcunamanta
Çupaipa umanta huactan
Allpahuan tupucta tactan
Sutillaiqui.

Huacha çupai ayquencampac
Yanapahuai callpaiquihuan,
Hinaspari huahaiquihuan
Cai huacchauptip cainancampac
Mana tucoc cauçancampac.
Athauchahuai.

Capacmanta mirac suyu
Capaccunap capacnimpa
Ñaupamanta huachacninpa
Gracia sococ, aclla puyu
Campim suyan tecçe muyu
Dioscusichec.

Ñucñu ruruc chunta mallqui
Runacunap munai callcha
Pucal pucal çumacpallcha
Sutarpu tutuchec callqui
Titu huachec ñauillaiqui
Quespi huampu.

Cori collca, collequechahuai
Titu yachac, huacaichanca
Capac micui aimuranca
Muchuncaita, amachahuai.
Allin caipiça machihuai.
Quespincaipac.

Cori huantu Diospurichec
Huc simihuan huñilpalla
Dios churicta chaipachalla
Vicçaiquipi runacachec
Ucuiquipi cainacachec,
Runapmarcan.

Cammicanqui Capac tanpu
Mai maicamapas uyaylla
Catequeiquipac munaila
Hatun soncopas hairampu
Cumuiococunapac llanpu
Huacchaicuya.

Gloria cachun Dios yayapac
Dios churipac hinallatac
Sancto Espiritu pac huantac
Cachun gloria, viñaillapac
Cauçaicunap, cauçainimpac
Cussicachun. Amen.